

LE PÉNITENT.

(Luft von Morgen.)

Paroles allemandes de
M^r KNAPP.

N^o 51.

Traduction française de
M^r Maurice BOURGES.

Andantino con moto.

CANTO.

PIANO.

(1^{re} COUPLET.) Souffle pur, par-
(1^{re} STROPHE.) Himmels-luft vom

- fum cé-les-te, que Dieu verse de sa main, viens guérir le mal fu-nes-te
Mor-gen-lan-de die zu uns her-ü-ber weht, wo an düstern Gru-bes-ran-de

dont je sens brû-ler mon sein, Au remords hélas! je suc-combe,
mancher ar-me Pil-ger steht, Siech-thum hat ihn fast ver-zeh-ret,

la terreur me suit dans la tombe...ah! — Souffle pur con-solateur,
Sün-de sein Ge-bein ver-heeret...Achl — we-he lie-blich mild und rein

p tenuto.
p
fz
cresc.
dolce.
cresc.

crescendo. *f* dimin

viens au eri de ma douleur, souf - fle pur, souf - fle pur, cal -
 Küh - lung in sein Herz hin - ein, Him - mels - luft! Him - mels - luft! Him -

dimin.

p

- me le cœur du pé - cheur!
 - mels - luft! Him - mels - luft!

p *morendo.* *tenuto.*

(2^{de} COUPLET.) Viens porter en - cor la vi - e dans cette âme en proie au mal,
 (2^{de} STROPHE.) Dass der Kranke sich er - he - be, dass er von dem Jam - mer frei,

tristefleur ja - dis flétrie par un feu toujours fatal, Que la fleur tendrevie -
 Grünend stehe, wännig lebe, eine Blume Got - tes sei, Fahre fort ihn anzu -

fz

cresc. dolce.

-ti-me, languissan-te se ra-nime..ah! — Souffle pur, con-
 -hauchen, ihn in Bal-sam ein-zu-tauchen. Ach! — oh-ne dich, o

cresc. dim.

-solateur, viens au cri de ma douleur, souf-fle pur, souf-fle pur cal-
 Lebensluft sinkt er welkend in die Gruft, Him-mels-luft! Him-mels-luft! Him-

p

-me le cœur du pécheur! —
 -mels-luft! Him-mels-luft!

p morendo.

(3^{me} COUPLET.) Prostrné dans la poussi-re, le pénitent gémissait: repoussé par-
 (3^{te} STROPHE.) Him-melsluft vom Morgen-lande, ich binauein krankes Herz! Weh' an meines

— tout sur terre, en Dieu seul il espérait... Mais soudain des flots de lu-
 Gra- bes Rande mir hinweg der Sünde Schmerz. Grü- nen möcht'ich noch auf

— mière enve- loppent lesanctu- aire... ah! — C'est le souffle
 Erden, meinem Gott zur Freude werden...Ach! — Du die Alles

cresc. *dolce.*

du Seigneur qui descend sur le pécheur, paix au cœur du —
 heilen kann, ach' o Himmels- luft mich an, Him- mels- luft! Him -

crescendo. *f*

— pé- cheur! paix — au cœur du — pé cheur! —
 — mels- luft! Him - mels- luft! Him - mels- luft!

dimin. *p*

dimin. *p* *morendo.*

tenuto.